

## АННОТАЦИИ

*Карпенко А. В. Интегративные связи иностранного языка в неязыковом вузе.*

В данной статье рассматривается проблема интегрированного обучения и интегративные связи иностранного языка. Автор утверждает, что реализация данной проблемы немыслима без пересмотра содержания обучения иностранному языку с целью установления более тесной связи между иностранным языком и предметом специальности. Делается попытка системного подхода к анализу компонентов содержания профессионально-направленного иностранного (французского) языка как лингво-дидактического феномена.

*Ключевые слова:* интегративные связи, интегративный потенциал, профессионально-направленный иностранный язык, межпредметные связи, диалог культур, речемыслительные операции.

*Афанасиади М. А. Основные проблемы в преподавании русского языка грекам.*

Статья посвящена проблемам преподавания русского языка как иностранного в Греции.

*Ключевые слова:* Греция, фонетика, морфология, предложно-падежная система, глагольная система.

*Бондаренко Л. А., Гусейнова Р. Н. Отбор и адаптация краеведческих материалов, используемых в работе с иноязычной аудиторией (на примере крымских легенд).*

В статье обосновывается роль крымских легенд в формировании социокультурной компетенции иностранных учащихся. Уделяется внимание вопросам отбора, а также лексической и грамматической адаптации легенд с целью приближения текстов к реальным возможностям учащихся.

*Ключевые слова:* социокультурная компетенция, краеведческие материалы, адаптация, легенда

*Войтенко М. И. Изучение глаголов движения иностранными студентами подготовительных факультетов в неязыковом ВУЗе.*

Статья посвящена проблемам изучения глаголов движения с приставками и без приставок иностранцами первого года обучения. Автор предлагает организовывать изучаемый материал в таблицу, сопровождаемую примерами, комментариями на родном языке или языке-посреднике. Изучение темы в неязыковом ВУЗе, по мнению автора, должно проводиться с учётом профессиональной направленности обучаемых.

*Ключевые слова:* глаголы движения, русский как иностранный, подготовительный факультет, таблица, комментарий.

*Кизилова Н. М., Воляр Т. Н. Аспекты преподавания темы “Причастие” иностранным студентам первого года обучения в неязыковом вузе.*

Статья посвящена проблеме изучения темы “Причастие” иностранными студентами первого года обучения. Создание эффективной системы изучения данного грамматического явления в неязыковом вузе очень важно. В статье авторы используют

15-летний опыт преподавания русского языка как иностранного в Крымском медицинском университете.

*Ключевые слова:* русский как иностранный, причастие, подготовительный факультет, неязыковой вуз.

**Кобозев Г. В., Кизилова Н. М. Применение рейтингового контроля по химии на подготовительном отделении для иностранных студентов с учётом принципов Европейской кредитно-модульной системы (ECTS) Болонской декларации.**

Статья посвящена вопросу использования рейтингового контроля в процессе обучения химии иностранных студентов подготовительных факультетов.

*Ключевые слова:* рейтинговый контроль по химии, подготовительный факультет, иностранные студенты, Болонская декларация.

**Макеева Л. Н. Роль и интерферирующее воздействие родного языка при формировании иноязычной компетенции.**

В статье рассматриваются проблемы методики обучения иностранному языку в свете данных психолингвистических исследований и возможности оптимизации обучения иноязычной речи с учетом национально-культурных особенностей, функциональных ограничений и опыта языкового общения.

*Ключевые слова:* оптимизация обучения, алгоритм осознания языка, языковая картина мира, интерференция.

**Михайловская Г. А. О речевой направленности курса русского языка.**

Статья посвящена проблемам методики работы с текстом на основе речеведческих понятий. С позиции последних достижений лингвистики текста и коммуникации определяются пути усвоения основных категорий текста. Особое внимание уделяется такой характеристике текста, как связность.

*Ключевые слова:* лингвистика текста, коммуникация, текст, категории текста, связность.

**Павленко М. И., Корчагина Т. Е. Лингвистические аспекты обучения иностранных учащихся прогнозированию (на материале однозначных и многозначных союзов).**

Статья посвящена проблеме описания лингвистических опор для обучения иностранных учащихся прогнозированию.

*Ключевые слова:* русский язык как иностранный, прогнозирование, союзы.

**Проценко Е. В. О развитии техники молчаливого чтения.**

Статья посвящена актуальной проблеме развития техники молчаливого чтения. Особое внимание уделяется понятию "чтения", особенностям обучения чтению про себя, рассматриваются этапы перехода от чтения громкого к чтению молча, а также построена система заданий, которая направлена на овладение учащимися стратегией и тактикой процесса молчаливого чтения.

*Ключевые слова:* информация, текст, чтение, чтение молча, интериоризация.

**Стряпчая С. А.**

**Теоретические основы изучения валентности в курсе современного русского литературного языка.**

В статье рассматриваются теоретические проблемы сочетаемости языковой единицы с другими единицами в синтагматической цепи, порождающие трудности в определе-

нии валентных свойств слов. Представлена уровневая концепция валентности, рассматриваемая в трёх планах: логическом, семантическом, синтаксическом.

*Ключевые слова:* валентность, сочетаемость, синтагматическая цепь, позиция, актант.

**Тузова Т. А. Особенности обучения русскому языку на профессионально-ориентированных краткосрочных курсах.**

Статья посвящена проблеме обучения русскому языку на профессионально-ориентированных курсах. В ней даны основные методические принципы работы на краткосрочных курсах.

*Ключевые слова:* профессионально-ориентированный, концепция интенсивного обучения, принцип минимизации, лексическое наполнение.

**Буслаева Е. А. Духовный уровень творчества Наталены Королёвой в контексте современного преподавания истории публицистики и журналистики.**

Статья посвящена актуальной проблеме воспитания духовности современных студентов-журналистов. Автор рассматривает функционирование парадигмы основных гуманитарных ценностей через призму творчества одной из представительниц украинской литературы и публицистики I половины XX ст. – Наталены Королёвой.

*Ключевые слова:* публицистика, парадигма духовных ценностей, мифологема судьбы, Эрос и Танатос, стихии.

**Валева Л. В. Текстово-дискурсивная категория связности: проблематика.**

Исследование текстово-дискурсивной категории связности выявляет проблемы взаимодействия связности и информации в системе других категорий.

*Ключевые слова:* связность, текст, дискурс, информация, когезия, когерентность.

**Володченко О. Н. Формирование позитивного имиджа Украины как туристической державы: постановка проблемы.**

В данной статье говорится о задачах, стоящих перед средствами массовой информации, в формировании образа Украины как туристического государства за рубежом и изменении отношения к туристической отрасли внутри государства.

*Ключевые слова:* имидж, стереотип, мнимый мир, реальный мир, информационная политика, образ Украины.

**Жулинская А. С. Интертекстуальность как объект лингвистических исследований.**

В статье рассматривается сущность феномена интертекстуальности как лингвистической категории. Исследуются разработки теории интертекста в рамках литературоведения и языкознания.

*Ключевые слова:* текст, интертекст, интертекстуальность, лингвистика, интерпретация текста.

**Иванова Н. П., Свинн Э. С. Преодоление культурных различий при изучении русской литературы (на материале произведений А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова).**

В статье рассматриваются главные составляющие понятия “любовь” в русском менталитете на материале любовной лирики А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова. Кроме того, уделяется внимание средствам экспликации основной идеи в поэтическом тексте.

*Ключевые слова:* поэтический текст, концепт, любовь, страдание, самоотверженность, внутренний и внешний конфликт.

**Колтухова И. М. Смысловой потенциал бытовых и сказочных мотивов в прозе Людмилы Петрушевской (на материале сравнительного анализа рассказа «Младший Сын» и «Сказки о часах»).**

В статье анализируются мотивы, объединяющие прозаические произведения Людмилы Петрушевской, относящиеся к разным жанрам: жанру рассказа и жанру волшебной сказки.

*Ключевые слова:* литературная сказка, жанровый феномен, эстетика постмодернизма.

**Муратова Е. Ю. Фонетические особенности лирики М. Цветаевой.**

Статья посвящена проблемам фонетических потенциальных возможностей поэтического текста. Особое внимание уделяется фонетическим особенностям лирики М. Цветаевой.

*Ключевые слова:* звук, фонетика, словарь, аллитерация, значение слова.

**Николаенко С. В. “Жизнь” художественного текста в культуре (методический аспект).**

При обучении языку и литературе в школе и университете необходимо учитывать знания, добытые лингвистикой текста, когнитивной лингвистикой, культурологией, и объединять их с традиционным литературоведением.

*Ключевые слова:* взаимоотношения текста и культуры; функционирование текстов в культуре; лингвокультурология; интерпретация; филологический анализ.

**Темненко Г. М. Лирический герой и миф о поэте (на материале ранней лирики Ахматовой).**

Статья посвящена проблеме лирического героя в поэзии Анны Ахматовой и проблеме мифологизации личности автора в различных художественных и культурных системах.

*Ключевые слова:* Анна Ахматова, Александр Блок, лирический герой, лирический сюжет, личность поэта, романтизм, символизм, акмеизм, миф, женский персонаж, социокультурная роль женщины, литературная маска.

**У Хао. Цвет в пейзажах прозаических произведений А. П. Чехова.**

Статья посвящена анализу символики цветообозначений в пейзажных описаниях рассказов А. П. Чехова. Цвет воздействует на психику и физиологию человека, в художественных произведениях использование цветов в их символическом значении способствует реализации художественного замысла.

*Ключевые слова:* Пейзажное описание, цвет, внутреннее движение героя, эмоциональная окраска, символ.

**Шаргородская А. Ф. Особенности творчества журналиста в прессе национальных меньшинств Одесского региона (на материале болгарских и еврейских газет).**

Работа посвящена особенностям развития прессы национальных меньшинств (болгарских и еврейских газет) и творчества журналиста. Представленное исследование базируется на значительном корпусе материалов болгарской газеты “Роден край” и еврейских газет “Хабад” и “Тиква”. Автор очерчивает контуры проблемы творчества

в таких изданиях, обусловленного рядом причин. В частности, творчестве журналистов и характер материалов газет непосредственно связан с социальным и политическим статусом болгарской национальности, культурно-просветительским характером, целью и задачами издания, читательской аудиторией, журналистским профессионализмом. Особое внимание уделено стиливым и жанровым особенностям газетных материалов, связанных с рядом функций журналиста (функции хранителя исторической и культурной памяти, просветителя и воспитателя национальных традиций).

*Ключевые слова:* диаспора, жанр, аналитизм, субъективность, архетип, образ.

**Бантышева Л. Л. Идеологизированность как особое свойство политического слова (на материале словарей конца XIX – начала XX веков).**

В статье определяются условия и особенности проявления идеологизированного компонента и социальных коннотаций в семантической структуре политического слова.

*Ключевые слова:* общественно-политическая лексика, лексическое значение, идеологизированный компонент, социальная оценка.

**Бессонова Л. Е. Лексикографическое моделирование политической лексики: опыт составления электронного словаря.**

В статье анализируется современное состояние компьютерной лексикографии, описываются возможности семантического анализа политического слова в электронной структуре словаря.

*Ключевые слова:* компьютерная лексикография, конкорданс, слово, прагматический компонент.

**Варава С. В. Особенности построения словарной статьи в учебном словаре-справочнике “1201 русский глагол”.**

В настоящей статье рассматривается проблема создания глагольных словарей различного типа для иностранных студентов на начальном этапе обучения и предлагается возможный путь решения проблемы на примере создания учебного словаря-справочника “1201 русский глагол”.

*Ключевые слова:* полная парадигма глагола, максимальная наглядность, коммуникативные потребности учащихся, прагматические цели обучения.

**Гадомский А. К. Русско-польская терминология теолингвистики.**

Настоящая статья представляет собой попытку сбора и систематизации русско-польской терминологии теолингвистики.

*Ключевые слова:* язык и религия, теолингвистика, русская и польская терминология теолингвистики.

**Джиоева М. Г. Некоторые особенности языковой реализации концепта памяти в прозе М. А. Волошина.**

В статье выявляются и исследуются основные особенности отражения концептосферы памяти в прозаических произведениях М. А. Волошина.

*Ключевые слова:* концепт, концептосфера, память, воспоминания.

**Ли Же. Концепт толерантность в политическом и педагогическом дискурсах.**

В статье рассматривается концепт толерантность как единица политического и педагогического дискурсов. Анализируется семантическая и концептуальная приро-

да концепта, на основе лексикографических источников выделяются его семантические признаки.

*Ключевые слова:* концепт, толерантность, дискурс.

**Мартынюк А. Я. Трехязычный тематический словарь и лексикографическая традиция.**

В статье описывается значение и роль словарей в жизни общества, указаны основные принципы и направления теории лексикографии.

*Ключевые слова:* лексикография, словарь, теория лексикографии.

**Петрова Л. А. Художественная дефиниция как явление индивидуально-образной категоризации мира.**

В статье рассматриваются особенности структурирования художественной дефиниции. Проводится связь между художественными понятиями, являющимися следами с образных представлений, и их содержанием, отраженным в художественной дефиниции.

*Ключевые слова:* художественная дефиниция, языковое сознание, категоризация мира, вербальные средства.

**Самойлович Л. В. Свадебные обряды как источник возникновения украинских фразеологических единиц семантического ряда ‘жениться’.**

В статье представлена лингво-этимологическая характеристика фразеологических единиц, основанием происхождения которых являются украинские свадебные обряды. Особое внимание уделяется описанию семантического ряда ‘жениться / выходить замуж’. Определяющими в структуре анализируемых фразеологических единиц выступают компоненты-символы ‘рушник’, ‘венец’, ‘коса’, ‘платок’, ‘хлеб’. Следует отметить, в украинском языке насчитывается более двадцати выражений этого ряда, что свидетельствует о жизненной важности данной традиции как национальной особенности украинского народа.

*Ключевые слова:* фразеологическая единица, семантический ряд, обряд, свадьба, этимология.

**Соколова И. Г. К проблеме широкозначности в языке (на материале отвлеченных процессуальных глаголов со значением “труд”).**

В статье рассматривается ядро отвлеченной процессуальной лексики со значением “труд”: 17 глаголов с обобщенным широким значением, организующих данную группу. В работе показано, что многозначность этих глаголов в значительной мере является искусственной и выделение большого количества значений в словарях (18 и 21, напр., для глагола принимать) является неоправданным.

*Ключевые слова:* семантика слова, глагол, лексико-семантическая группа, многозначность, широкозначность, лексикография.

**Солодовникова Н. В. Фреймово-слотовая структура модели политической метафоры ПОЛИТИКА – ЦАРСТВО ЖИВОТНЫХ.**

Статья посвящена анализу фреймово-слотовой структуры политической метафоры, сферой-источником которой является группа “Царство животных”. При анализе мы особое внимание обращали на реализацию мифологического значения сферы-источника в современной политической метафоре.

*Ключевые слова:* политическая метафора, фрейм, структура, животное.

*Старостина Е. В.* **О некоторых языковых особенностях художественных автобиографий (на материале прозы А. Ахматовой, М. Цветаевой, А. Герцык).**

Статья посвящена проблеме потенциальных возможностей языка в художественных автобиографиях. В частности, предпринята попытка исследовать языковые особенности автобиографической прозы А. Ахматовой, М. Цветаевой и А. Герцык.

*Ключевые слова:* текст, художественная автобиография, языковые особенности, женский стиль.

*Титаренко Е. Я.* **“Вечные” вопросы аспектологической теории.**

В статье рассматриваются теоретические вопросы русской аспектологии: статус категории вида глагола, семантическое содержание видов, категория способов действия и т. д. Категория вида определяется как грамматическая категория классификационного типа.

*Ключевые слова:* аспект, вид, аспектология, способ действия, русский глагол.

*Чернявская О. Г.* **Дружественный интерфейс сетевой коммуникации. Термины на английском языке в навигационном меню web-сайтов украинских СМИ.**

В статье оценивается степень лингвистической комфортности дизайна web-сайтов украинских СМИ и возможность использования медиатекстов в педагогическом процессе.

*Ключевые слова:* web-пространство, web-страница, сетевая коммуникация, интерфейс, лингвистический дизайн web-сайта, навигация.

*Шевчук-Черногородова М. А.* **Функционирование фразеологизмов с компонентом цветообозначения в произведении Шарля Эксбрэ “Honte de la famille”.**

В статье анализируются фразеологизмы с компонентами цветообозначения в современной французской художественной прозе на примере романа Ш. Эксбрэ “Honte de la famille”. Рассматриваются особенности этимологии, способы образования и роль в тексте данных фразеологизмов, а также репертуар цветообозначений и их символика.

*Ключевые слова:* фразеологизм, компонент цветообозначения, метафорическое и метонимическое переосмысление.

*Яценко Т. А.* **Каузация: лингвистический и логико-философский аспекты исследования.**

Каузация определяется в статье как релятивная мега-категория, которая включает категории причины, следствия, цели, условия и уступки. В работе дается анализ использования термина **каузация** в современных лингвистических исследованиях, раскрывается связь между понятием каузации и философскими теориями детерминизма и индетерминизма. Вопрос о соотношенности причины и цели рассматривается с точки зрения логической и языковой модальности.

*Ключевые слова:* каузация, лингвокогнитология, грамматическая категория, релятивная категория, детерминизм.